

RESEÑA

POÉTICA DEL ROCK. IMAGINARIO LÍRICO DE LA CULTURA POPULAR

Rodríguez Barcia, Susana y Bosco Gil de Gárate Hernández (2023) Servicio de Publicaciones Universidade de Vigo, 743 páginas, ISBN 978-8481589603

ANTONIO MARTÍN PIÑERO
Universidad de La Laguna
amartipi@ull.edu.es

*Music was my first love, and it will be my last.
Music of the future, and music of the past...
And music of the past.* Y qué razón tenía John Miles. No soy capaz de imaginarme una vida sin música, un día que no tenga banda sonora, un sentimiento al que no acompañe una canción. Tampoco imagino una vida sin literatura. Todos los momentos que atravesamos, que nos atraviesan, merecen una historia, una canción que los recuerde y los transforme de pasajeros a eternos; ese es el poder del arte: escribimos, componemos, para vencer a la muerte. Y lo estamos logrando. Susana y Bosco han dado buena cuenta de ello. Este libro es un monumento a esa lucha de la persona contra la muerte, contra el olvido.

Es también un trabajo de orfebrería delicada. Porque para extraer la poética de cien años de rock, más aún para traducirla, hay que escuchar mucho,



Cómo citar este artículo: Martín Piñero, Antonio (2023). Reseña de Poética del rock. Imaginario lírico de la cultura popular *Hesperia. Anuario de Filología Hispánica*, XXVI-2, 151-152

Recibido: 11/10/2023, Aceptado: 12/12/2023

© Antonio Martín Piñero



Este trabajo está sujeto a una licencia de Reconocimiento 4.0 Internacional de Creative Commons (CC BY 4.0)

pulir mucho, dejar ojos, oídos, corazón, al lado siempre de la canción. Hay que adentrarse en las letras, descubrirlas de velos, conocer lo común y lo propio de cada artista, cada mirada, aquello que nos une y que subyace a texto y contexto, y que traspasa las fronteras de la lengua para hacerse universal. Escuchar música es fácil –afortunadamente–, no lo es descubrir su alma, mapear cientos y cientos de canciones, de artistas, de sensibilidades y maneras de entender el rock n roll; Susana y Bosco, una lingüista y un músico, lo han hecho para nosotras con su *Poética*. Recordemos a Nick Cave, el modo en que nos aconsejan, *some people say that it's just rock and roll, ah, but it gets you right down to your soul*, porque cuando nos falta la música, nos falta un trozo de nosotras.

Esto no es una relación de letras y letristas, es un mapa de cómo ha evolucionado la sociedad de mano de la música, de cómo la poesía penetra en cada rincón de lo cotidiano y se materializa en voz, música, palabras. Es un auténtico lujo poder tener, en el mismo espacio, la canción original, en inglés, su traducción –hechas con enorme maestría y acierto–, así como un comentario breve sobre la autora, sus influencias, discos, o libros que las tratan. Todo ello, para cerrar la conjunción de artes del libro, acompañado con las ilustraciones elocuentes de Rubén Suárez, que completan ese recorrido por el amor, el sexo, la muerte, la religión, la utopía, la revolución, el pesimismo, el floklore; en fin, un recorrido por lo que atraviesa al ser humano, a nuestra cultura cotidiana. Es muy emocionante ir encontrando las canciones que me han acompañado toda la vida, viendo su historia, su interpretación, teniendo un mano a mano con ellas y no simplemente escuchándolas. Es emocionante comprobar que el rock ha sido el canalizador de los sentimientos de cien años de sociedad, cien años de cambio, de explosiones e implosiones, cien años contenidos en setecientos treinta y siete páginas que dan cuenta del enorme –y necesario– trabajo de Susana Rodríguez Barcia y Bosco Gil de Gárate Hernández.

Porque estar triste es menos difícil si tienes el *Live at Electric Lady's studio* de Patti Smith. Porque no es lo mismo vomitar al volver de fiesta en silencio que hacerlo con el *Perfect day* de Lou Reed de fondo. Porque sin Bowie hay muchas que no hubiéramos sido. Porque la vida necesita la poética del rock.